



Les Langues Modernes

La revue de l'APLV

Association des Professeurs de Langues Vivantes

19 rue de la Glacière, 75013 PARIS

tél : 01 47 07 94 82 - aplv.lm@gmail.com

Numéro 3-2009 - premier volet :

« Disciplines linguistiques et "non linguistiques" : l'entente cordiale ? »

coordonné par Marie-france Mailhos

Éditorial par Bernard Delahousse & Marie-Pascale Hamez

Clin d'oeil par Benoît Cliquet

La note du Président par Jean-Yves Petitgirard

Le dossier

- **Introduction, « Enseigner les DNL »,** par Marie-france Mailhos
- Première partie - Disciplines linguistiques et non-linguistiques : existe-t-il des liens organiques ?*
- **« Les DNL ou les enjeux d'un Enseignement Transculturel des Disciplines »,** par Joëlle Aden et Monika Peyrot
- **« Tous professeurs de langue ? »,** par Jean-Luc Breton
- **« L'anglais "euro", une matière qui n'existe pas »,** par Françoise Varillon
- Deuxième partie - Une discipline vue à travers le filtre « DNL » : exemple de l'histoire*
- **« Le débats sur les contenus d'enseignement de la DNL histoire-géographie »,** par Ghislain Bauray
- **« Le manuel, passerelle historique et culturelle en DNL »,** par Catherine Colin
- **« À la découverte des Romains à travers les manuels »,** par Carol Morgan

Hors-thème

- **« Le "débat citoyen" en langues étrangères »,** par Claudine Espinosa
- **« La problématique des termes grammaticaux dans une filière bilingue créole/français »,** par Frédéric Torterat
- **« I cantautori et l'âme italienne - « Autogrill » de F. Guccini »,** par Philippe Usseglio

Matière à discussion

- **« L'enseignement des langues à l'école élémentaire : pour un bilan-évaluation »,** par Stuart Price

Comptes rendus de lecture

- **« Psycholinguistique et didactique des langues étrangères »,** de Danielle Chini et Pascale Goutéreaux (éds), par Ruth Huart
- **« Voie express. Anglais immersion orale »** par Christine Vanuxem
- **Livres reçus,** par Jean-François Brouttier
- **Vie de l'association : Assemblée Générale 2009 - Paris - 28-29 novembre 2009**

Le **second volet** de ce dossier thématique paraîtra dans le numéro **4-2009** des *Langues Modernes*, de décembre 2009, qui s'intitulera « **Enseignants de DNL et de LV : à armes égales ?** ». En voici le sommaire succinct :

Troisième partie - De l'enseignement à la formation

- De la DNL à la DdNL : principes de classe et formation des enseignants par *Laurent Gajo*
- La formation des enseignants dans une perspective européenne par *Marie-france Mailhos*
- Obtenir la certification complémentaire et enseigner la DNL par *Jean-Marc Brauer*
- Le modèle rhénan de formation et d'enseignement d'une DEL2 par *Gérald Schlemminger*

Quatrième partie - De l'interdisciplinarité à l'intégration

- DNL « allemand-cuisine » : enjeux pédagogiques et professionnels par *Christophe Alain*
- Enquête sur le travail interdisciplinaire en Section européenne par *Linda Guervenou et Valérie Le Meur*
- Le « I » d'EMILE par *Jérôme Béliard et Guillaume Gravé-Rousseau*

Numéro à l'unité : 15 euros plus les frais d'envoi. Pour les frais d'envoi consulter le fichier sur la page : <http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?rubrique9> ou s'adresser à aplv.lm@gmail.com.

Vous êtes professeur de langue, vous souhaitez vous abonner aux *Langues Modernes* et vous êtes pour :
- une véritable politique de diversification des langues vivantes.
- un équilibre entre les objectifs communicationnel, culturel et formatif dans l'enseignement des langues.
- une meilleure formation théorique et pratique, initiale et continue, de tous les enseignants de langue.
- une place reconnue des langues vivantes dans tous les examens et concours.
- l'obtention de meilleures conditions d'enseignement (horaires, effectifs, pas de regroupements anti-pédagogiques...)

Adhérez à l'APLV ! www.aplv-languesmodernes.org